

VERKOOPSVORWAARDEN

1. Behoudens andersluidende voorwaarden, uitdrukkelijk vermeld op de faktuur en alleen in de mate van de daarin beschreven uitzonderingen, zijn al onze facturen KONTANT betaalbaar te Antwerpen, of door overschrijving op onze bankrekening, zonder kosten voor de begunstigde.
2. Klachten betreffende de presentaties aangestipt op onze facturen, moeten om geldig te zijn, geschieden per ter post aangetekend schrijven en dit BINNEN DE ZES DAGEN volgend op de ontvangst van de faktuur, zoniet worden de facturen aanzien als aanvaard zonder voorbehoud.
3. LAATTIJDIGE BETALINGEN
De ontvangst van de faktuur geldt overeenkomstig art. 1139 BW van rechtswege als ingebrekestelling zonder dat enige akte daartoe nodig is en alleen door het verstrijken van de termijn. Van dit tijdstip af, zullen de faktuurbedragen een interest opbrengen van 1 procent per maand. Indien geen betaling volgt voor het verstrijken van de vervaldag is de schuldenaar gehouden een schadevergoeding te betalen die conventioneel en onverminderbaar vastgesteld wordt op 15% van het onbetaalde bedrag, met een minimum van 50€ wegens de storing in de financiële en technische programmering in ons bedrijf.
De forfaitaire schadevergoeding van 15 % ontzegt de schuldenaar niet het recht termijnen te vragen en is slechts van toepassing in zover het faktuurbedrag niet voor ernstige betwisting vatbaar is.
4. BEVOEGDE RECHTBANK
Alle betwistingen behoren zonder uitzondering tot de bevoegdheid van de rechtbanken van Antwerpen. In geval de vrederechter bevoegd is, wordt de betwisting beslecht voor het Vrederecht van het zesde kanton te Antwerpen.

CONDITIONS DE VENTE

1. Sous réserve d'autres conditions, stipulées explicitement dans nos factures et uniquement dans les mesures des exceptions décrites, toutes nos factures sont payables AU COMPTANT à Anvers ou par virement à notre compte en Banque, sans frais pour le bénéficiaire.
2. Toutes réclamations se rapportant aux prestations facturées doivent être adressées à nous sous pli recommandé et ceci ENDEANS LES SIX(6) JOURS dès réception de la facture, sinon la facture est considérée comme acceptée, sans réserve.
3. PAIEMENT TARDIF
Suivant l'article 1139 du Code Civil, la réception de nos factures implique que le débiteur est automatiquement mis en demeure à la date d'échéance y indiquée, sans qu'une notification soit requise.
A partir de cette date les montants échus rapporteront un intérêt de 1 % par mois. Si le règlement ne suit pas endéans la date d'échéance le débiteur est tenu à payer une indemnité de 15 % du montant échu, avec un minimum de 50€, en couverture du dérangement de la programmation technique et financière dans notre firme.
Cette indemnité supplémentaire n'est pas deductible du montant échu, qui reste toujours intégralement payable. Toutefois, cette indemnité forfaitaire ne prive pas le débiteur du droit de solliciter des versements échelonnés. D'autre part, cette procédure est seulement applicable pour autant que le montant échu n'est pas sujet de litiges sérieux, sans frais pour le bénéficiaire.
4. JURISDICTION
Toutes litiges rentrent dans les attributions des Tribunaux d'Anvers, sans exception. Dans le cas où le juge de paix est autorisé à décider, le Tribunal de Paix du 6ème canton d'Anvers conciliera le différend.

SALES CONDITIONS

1. Except for the conditions otherwise described and explicitly in our invoices, and only to the extent therein described, all our invoices are payable IN CASH in Antwerp, or by transfer to our bank account, without expenses for the beneficiary.
2. Any complaint relating to the invoiced performances should be addressed to us, by registered mail, WITHIN SIX (6) DAYS after receipt of that invoice: failure to comply with this procedure will be considered as acceptance without reserve.
3. LATE PAYMENT
In accordance with Art. 1139 of the Civil Code the receipt of our invoices implies that, upon the expiry of the time-limit therein indicated, the debtor automatically is in default, without the requirement of any further notification and, as from that moment, the invoice will incur interest at 1 % per month.
If payment is not effected prior day of payment the debtor will be held to pay an additions indemnity amounting to 15 % of the unpaid sum (with a minimum of 50€) to cover the disturbance of technical and financial programming within our Company, and such additional indemnity in no way whatsoever shall be held to diminish the unpaid amount.
The fixed indemnity of 15 % (with a minimum of 50€) shall not deprive the debtor of the right to request a settlement by instalments and only is applicable insofar as the invoiced amount is not the subject of serious controversy.
4. JURISDICTION
All disputes, without exception, come under the jurisdiction of the Antwerp Courts, in those instances in which a decision by as Justice of the Peace is authorised, the dispute shall be brought before the Justice of the Peace of the 6th. District of Antwerp.

Sartlar ve kosullar için

1- Faturalarımızda aksi belirtilmedikçe fatura bedeli lehtar için masraf olmaksizin banka hesabımıza gönderilebilir.

2- TTK. 23.Maddesine istinaden isbu faturaya 8 gün içerisinde iadeli taahhütlü posta veya noter kanali ile itiraz edilmezse fatura içeriği kabul edilmiş sayilir.

3- Geç Ödeme: Isbu fatura vadesinde ödenmez ise herhangi bir bildirim gereksizdir. Sirketimizin teknik ve mali planlamasının bozulmasının neticesi olarak ödenmemiş tutarın %15'i (En az 50 Euro) tutarında bir ek tazminat ve aylık %1 gecikme faizi uygulanacaktır.

%15 oranındaki sabit tazminat (En az 50,00 Euro) borçlunun borç ödeme yükümlülüğünü ortadan kaldırmaz ve sadece faturalanan miktar ciddi bir ihtilaf konusu olmadığı hallerde geçerlidir.

4- Yargi : İstisnasız tüm anlaşmazlıklar, İstanbul Mahkemelerinin yargi yetkisine girer.

For the terms and conditions

1- Unless otherwise stated on our invoices, the invoice amount can be sent to our bank account without any expense for the beneficiary.

2- TTK. Pursuant to Article 23, if no objection is made to this invoice via registered mail or notary public within 8 days, the content of the invoice is deemed to have been accepted.

3- Late Payment: If this invoice is not paid in due time, an additional compensation of 15% (Minimum 50 Euros) of the unpaid amount and 1% monthly delay interest will be applied as a result of the deterioration of our company's technical and financial planning, without the need for any notification.

Fixed compensation of 15% (Minimum 50.00 Euros) does not relieve the debtor of its obligation to pay the debt and is only valid if the invoiced amount is not in serious dispute.

4- Jurisdiction: All disputes without exception fall under the jurisdiction of Istanbul Courts.